

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 271



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

7 ta' Ottubru 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 271/01	Rata tal-kambju tal-euro	1
2010/C 271/02	Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Ottubru 2010 li twaqqaf il-grupp ta' esperti għall-iżvilupp tal-missjoni tas-sistemi Ewropej ta' navigazzjoni bis-satellita, il-"Grupp Konsultattiv dwar l-iżvilupp tal-Missjoni" ⁽¹⁾	2

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

Il-Kumitat Permanenti ta' l-Istati EFTA

2010/C 271/03	Rapport tal-Kumitat Permanenti tal-Istati tal-EFTA – Lista ta' Istituzzjonijiet ta' Kreditu awtorizzati fl-Islanda, fil-Liechtenstein u fin-Norveġja skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2006/48/KE mill-1 ta' Jannar 2010	4
---------------	--	---

MT

Prezz:
3 EUR⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

V Avviżi

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 271/04	Sejha għal proposti – Programm Kongunt Armonizzat tal-Unjoni Ewropea ta' Stharriġiet fl-Impriżi u l-Konsumaturi	14
---------------	---	----

PROCEDURI TAL-QORTI

Qorti tal-EFTA

2010/C 271/05	Azzjoni mressqa fis-26 ta' Lulju 2010 mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA kontra l-Islanda (Każ E-8/10)	25
2010/C 271/06	Azzjoni mressqa fis-26 ta' Lulju 2010 mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA kontra l-Liechtenstein (Każ E-9/10)	26
2010/C 271/07	Azzjoni mressqa fis-26 ta' Lulju 2010 mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA kontra n-Norveġja (Każ E-10/10)	27

PROCEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 271/08	Avviż dwar l-iskadenza ta' ċerti miżuri tal-antidumping	28
---------------	---	----



IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**Is-6 ta' Ottubru 2010**

(2010/C 271/01)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3856	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4221
JPY	Yen Ġappuniż	114,98	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4018
DKK	Krona Daniża	7,4547	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,7471
GBP	Lira Sterlina	0,87260	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8423
SEK	Krona Żvediza	9,2993	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,8155
CHF	Frank Żvizzeru	1,3361	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 550,99
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,5445
NOK	Krona Norveġiża	8,0340	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2713
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3145
CZK	Krona Ċeka	24,530	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 357,62
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malażjan	4,2870
HUF	Forint Ungeriz	270,33	PHP	Peso Filippin	60,275
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	41,3600
LVL	Lats Latvjan	0,7091	THB	Baht Tajlandiż	41,492
PLN	Zloty Pollakk	3,9490	BRL	Real Braziljan	2,3113
RON	Leu Rumun	4,2720	MXN	Peso Messikan	17,2854
TRY	Lira Turka	1,9650	INR	Rupi Indjan	61,5000

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-6 ta' Ottubru 2010

li twaqqaf il-grupp ta' esperti għall-iżvilupp tal-missjoni tas-sistemi Ewropej ta' navigazzjoni bis-satellita, il-“Grupp Konsultattiv dwar l-Iżvilupp tal-Missjoni”

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2010/C 271/02)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Is-Sistema Ewropea ta' Navigazzjoni b'Kopertura Ġeostazzjonarja (EGNOS) u l-programmi Galileo huma rregolati mir-Regolament (KE) Nru 683/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 dwar implementazzjoni ulterjuri tal-programmi Ewropej ta' navigazzjoni bis-satellita (EGNOS u Galileo) ⁽¹⁾. L-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 683/2008 jispeċifika li dawn il-programmi għandhom jinkludu l-attivitajiet kollha mehtieġa biex jiġu definiti, żviluppati, validati, mibnija, operati, imġedda u mtejbja s-sistema EGNOS u s-sistema stabbilita taht il-programm Galileo.
- (2) Skont l-Artikolu 12(2) tar-Regolament (KE) Nru 683/2008, il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-ġestjoni ta' dawk il-programmi. Il-kompiti ta' ġestjoni jinkludu t-tiġdid u t-titjib tas-sistemi permezz tal-irfinar tal-profilu tal-missjoni u l-implimentazzjoni tat-tibdiliet relatati fis-sistema.
- (3) L-ghan taż-żewġ sistemi huwa li jipprovdu lill-utenti servizz modern ta' pożizzjonar, navigazzjoni u kalkolu tal-hin skont ir-reqwiziti tal-missjoni speċifikati għall-Galileo u l-EGNOS. Kwalunkwe irfinar tal-profilu tal-missjoni taż-żewġ sistemi għandu jkollha bis-sħiħ l-opinjoni tal-komunitajiet tal-utenti tas-sistemi ta' navigazzjoni bis-satellita u tal-partijiet interessati l-oħra, inklużi dawk tal-Istati Membri, tal-pajjiżi terzi u tal-organizzazzjonijiet internazzjonali.
- (4) Għalhekk huwa mehtieġ li jiġi stabbilit grupp ta' esperti biex jipprovdi parir indipendenti lill-Kummissjoni dwar kwistjonijiet ta' żvilupp tal-missjoni tal-EGNOS u tal-Galileo u biex jistabbilixxi l-kompiti u l-istruttura tagħha.
- (5) Għandhom ikunu previsti regoli dwar l-iżvelar tat-tagħrif mill-membri tal-grupp, mingħajr ħsara għar-regoli tal-Kummissjoni dwar is-sigurtà kif imnizzlin fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2001/844/KE, KEFA, Euratom tad-29 ta' Novembru 2001 li temenda r-Regoli Interni tal-Proċedura ⁽²⁾.

- (6) Id-dejta personali għandha tkun ipproċessata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dik id-dejta ⁽³⁾.
- (7) Huwa xieraq li jiġi stabbilit perġodu għall-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni. Malli jasal il-waqt, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra r-rakkomandabbiltà ta' estensjoni,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Suġġett

Il-grupp ta' esperti għall-iżvilupp tal-missjoni tas-sistemi Ewropej ta' navigazzjoni bis-satellita, il-“Grupp Konsultattiv għall-Iżvilupp tal-Missjoni”, aktar 'il quddiem imsejjah “il-grupp” qieghed hawn jiġi stabbilit.

Artikolu 2

Kompiti

1. Il-grupp għandu jipproponi u jevalwa żviluppi possibbli għall-ghanijiet tal-missjoni u d-definizzjonijiet tas-servizz għall-programmi Ewropej ta' navigazzjoni bis-satellita Galileo u EGNOS. Biex iwettaq dan il-kompitu, il-grupp għandu jivvaluta t-tibdiliet fil-htigijiet tal-utenti u fl-ambitu tas-servizzi ta' navigazzjoni, pożizzjonar u kalkolu tal-hin ibbażati fuq l-ispazju, kemm fuq skala Ewropea kif ukoll fuq skala internazzjonali, wara li jkun qies kif xieraq il-qafas globali eżistenti tas-servizzi u s-sistemi tan-navigazzjoni bis-satellita.

2. Il-grupp għandu janalizza l-impatti ta' tali tibdiliet fuq il-htigijiet tal-missjoni u tas-servizz għall-programmi Galileo u EGNOS u jiżviluppa u jipproponi aġġornamenti xierqa tal-istandard bażiku tal-missjoni u s-servizz.

Artikolu 3

Konsultazzjoni

1. Il-grupp għandu jingħata l-kompitu mis-servizzi tal-Kummissjoni li għandhom ukoll jistabbilixxu l-ambitu tax-xogħol assoċjat u r-reqwiziti tal-aġenda.

2. Il-President tal-grupp jista' jipproponi aktar kompiti kif mehtieġ biex jiġu ssodisfati l-ghanijiet tal-grupp b'konsultazzjoni u koordinazzjoni mill-qrib mas-servizzi tal-Kummissjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 196, 24.7.2008, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 317, 3.12.2001, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

Artikolu 4

Shubija – Hatra

1. Il-grupp għandu jkun magħmul minn mhux aktar minn 25 membru.
2. Il-membri tal-grupp għandhom jinhatru mill-Kummissjoni minn fost speċjalisti b'kompetenzi fl-oqsma msemmija fl-Artikolu 2 u li jkunu wiegħbu għas-sejha għall-applikazzjonijiet.
3. Il-membri tal-grupp għandhom ikunu individwi mahtura f'kapacità personali u għandhom jagħtu parir lill-Kummissjoni b'mod indipendenti.
4. Il-membri tal-grupp għandhom jinhatru għal mandat ta' erba' snin. Għandhom jibqgħu fil-kariga sa meta jiġu ssostitwiti jew jispiċċalhom il-mandat. Il-mandat tagħhom jista' jiġġedded.
5. L-ismijiet tal-membri għandhom jiġu ppubblikati fir-Reġistru tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni u entitajiet simili ohra, minn hawn 'il quddiem imsejjah ir-"Reġistru".
6. Id-dejta personali għandha tingabar, tiġi pproċessata u ppubblikata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001.

Artikolu 5

Thaddim

1. Il-grupp għandu jeleġġi President minn fost il-membri tiegħu permezz ta' maġġoranza sempliċi.
2. Bi qbil mas-servizzi tal-Kummissjoni, il-grupp jista' jwaqqaf sottogruppi biex jeżaminaw kwistjonijiet speċifiċi abbażi ta' termini ta' referenza definiti mill-grupp. Kif jintemm il-mandat tagħhom, it-tali sottogruppi għandhom jiġu xolti.
3. Is-servizzi tal-Kummissjoni jistgħu, fuq bażi *ad hoc*, jistiednu esperti minn barra l-grupp li jkollhom kompetenza speċifika f'suġġett li jkun fuq l-aġenda biex jiehdu sehem fil-hidma tal-grupp jew tas-sottogrupp. Barra minn hekk, is-servizzi tal-Kummissjoni jistgħu jagħtu l-istatus ta' osservaturi lil individwi u organizzazzjonijiet.
4. Il-membri u l-osservaturi għandhom jikkonformaw mal-obbligi tas-segretezza professjonali stabbiliti fit-Trattati u fir-regoli ta' implimentazzjoni tagħhom, kif ukoll mar-regoli tal-

Kummissjoni dwar is-sigurtà marbuta mal-harsien tat-tagħrif ikklassifikat tal-UE, stabbiliti fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2001/844/KE, KEFA, Euratom. Jekk jonqsu milli jharsu dawn l-obbligi, il-Kummissjoni tista' tiehu l-miżuri x-xierqa kollha.

5. Il-laqgħat tal-gruppi u tas-sottogruppi ta' esperti għandhom isiru fil-bini tal-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha ttipprovdi s-servizzi tas-segretarjat. Uffiċjali oħrajn tal-Kummissjoni li għandhom interess fil-proċedimenti jistgħu jattendu l-laqgħat tal-grupp u s-sottogruppi tiegħu.

6. Il-grupp għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu abbażi tar-regoli standard ta' proċedura għall-gruppi ta' esperti.

7. Il-Kummissjoni għandha tippubblika t-tagħrif rilevanti dwar l-attivitajiet li jwettaq il-grupp, billi tinkludih fir-Reġistru jew permezz ta' link mir-Reġistru għal sit tal-internet ddedikat.

Artikolu 6

Spejjeż tal-laqgħat

1. Dawk li jieħdu sehem fl-attivitajiet tal-grupp ma għandhomx jithallsu għas-servizzi tagħhom.
2. L-ispejjeż għall-ivvjaġġar u għall-ghajxien li jkunu ġarrbu dawk li jieħdu sehem fl-attivitajiet tal-grupp għandhom jiġu rimborżati mill-Kummissjoni skont id-dispożizzjonijiet fis-sehh fi hdan il-Kummissjoni.
3. Dawk l-ispejjeż għandhom jiġu rimborżati fil-limiti tal-approprijazzjonijiet disponibbli allokat skont il-proċedura annwali għall-allokazzjoni tar-riżorsi.

Artikolu 7

Applikabbiltà

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2014.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Ottubru 2010.

Għall-Kummissjoni

Antonio TAJANI

Membru tal-Kummissjoni

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

IL-KUMITAT PERMANENTI TA' L-ISTATI EFTA

RAPPORT TAL-KUMITAT PERMANENTI TAL-ISTATI TAL-EFTA

Lista ta' Istituzzjonijiet ta' Kreditu awtorizzati fl-Islanda, fil-Liechtenstein u fin-Norveġja skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2006/48/KE mill-1 ta' Jannar 2010

(2010/C 271/03)

1. Skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006 rigward il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-istituzzjonijiet ta' kreditu (riformulata) ⁽¹⁾ l-Kummissjoni jehtigilha tfassal u tippubblika f'Il-Ġurnal Uffiċjali lista tal-istituzzjonijiet ta' kreditu kollha li ngħataw awtorizzazzjoni kif speċifikat fid-Direttiva.

2. Il-paragrafu 6(b) tal-Protokoll 1 tal-Ftehim taż-ŻEE jitlob li “meta, b’ligi għandhom jiġu ppubblikati fatti, proċeduri, rapporti u informazzjoni oħra simili f’Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej, l-informazzjoni korrispondenti dwar l-Istati tal-EFTA trid tiġi ppubblikata f’taqsima separata tiegħu.”

3. Din hija l-ghaxar okkażjoni fejn il-Kumitat Permanenti tal-Istati tal-EFTA jikkonforma mar-rekwiżiti ta' hawn fuq. Il-lista ppubblikata fl-Anness ma' din il-komunikazzjoni tinkludi l-istituzzjonijiet ta' kreditu kollha li ġew involuti f'negozju fl-Islanda, fil-Liechtenstein u fin-Norveġja fl-1 ta' Jannar 2010 li jaqgħu fl-ambitu tad-Direttiva dwar ir-Rekwiżit Kapitali 2006/48/KE.

4. Din il-lista tfasslet mill-Kumitat Permanenti tal-Istati tal-EFTA skont informazzjoni mghoddija lil mill-Istati tal-EFTA kkonċernati. Il-lista m'għandha l-ebda sinifikat legali u ma tagħti l-ebda dritt legali. Jekk istituzzjoni li mhix awtorizzata giet inkluża bi żball fil-lista, l-istejtus legali tagħha ma jinbidel bl-ebda mod; bl-istess mod, jekk istituzzjoni thalliet barra bi żball, il-validità tal-awtorizzazzjoni tagħha ma tintlaqatx.

TAQSIRIET FIT-TABELLI

Fil-kolonna “Kapital minimu”, il-valuri għandhom it-tifsira li ġejja:

Valur	It-tifsira
Y	Kapital inizjali ikbar minn EUR 5 miljun
N	Kapital inizjali bejn EUR 1 miljun u EUR 5 miljun
0	Ebda kapital inizjali

Fil-kolonna “Harsien tal-istejtus tad-depożitu”, il-valuri għandhom it-tifsira li ġejja:

Valur	It-tifsira
Y	Skema normali ta' garanzija ta' depożitu skont id-Direttiva 94/19/KE (l-Artikolu 3(1)(1))
N	Skema ekwivalenti ta' garanzija ta' depożitu skont id-Direttiva 94/19/KE (l-Artikolu 3(1)(2))
0	Ebda skema ta' garanzija ta' depożitu

⁽¹⁾ Qabel kienu l-Artikoli 11 u 5(2c) tad-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2000.

L-ISLANDA

Għal kwalunkwe informazzjoni addizzjonali

Fjármálaeftirlitið (L-Awtorità tas-Sorveljanza Finanzjarja)

Sudurlandsbraut 32

108 Reykjavík

ICELAND

Tel. +354 5252700

Fax +354 5252727

<http://www.fme.is>

Isem	Post	Forma legali	Osservazzjonijiet	Kapital minimu	Harsien tal-istejtus tad-depożitu
1	2	3	4	5	6
<i>Banek Kummerċjali</i>					
Íslandsbanki hf.	Reykjavík	HF		Y	Y
NBI hf.	Reykjavík	HF		Y	Y
Arion banki hf.	Reykjavík	HF		Y	Y
MP Banki hf.	Reykjavík	HF		Y	Y
Glitnir banki hf.	Reykjavík	(¹)		NA	NA
Sparisjódabanki Íslands hf.	Reykjavík	(¹)		NA	NA
Kaupþing banki hf.	Reykjavík	(¹)		NA	NA
Landsbanki Íslands hf.	Reykjavík	(¹)		NA	NA
Straumur-Burðarás fjárfestingarbanki hf.	Reykjavík	(¹)		NA	NA
<i>Banek tat-tfaddil</i>					
Byr sparisjódur	Reykjavík	(²)		Y	Y
nb.is sparisjódur hf.	Reykjavík	HF		Y	Y
Sparisjódur Bolungarvíkur	Bolungarvík	(²)		Y	Y
Sparisjódur Mýrasýslu	Borgarnes	(¹)		NA	NA
Sparisjódur Svarfdæla	Dalvík	(²)		Y	Y
Sparisjódur Höfðhverfinga	Grenivík	(²)		N	Y
Sparisjódur Strandamanna	Hólmavík	(²)		Y	Y
Sparisjódurinn í Keflavík	Keflavík	(²)		Y	Y
Sparisjódur S-Pingeyinga	Laugar	(²)		N	Y
Sparisjódur Nordfjardar	Nordfjörður	(²)		Y	Y
Sparisjódur Ólafsfjardar	Ólafsfjörður	(²)		N	Y
Sparisjódur Reykjavíkur og nágrennis hf.	Reykjavík	(¹)		NA	NA
Sparisjódur Kaupþings hf.	Reykjavík	HF		Y	Y
Afl sparisjódur	Siglufjörður	(²)		Y	Y

Isem	Post	Forma legali	Osservazzjonijiet	Kapital minimu	Harsien tal-istejtus tad-depożitu
1	2	3	4	5	6
Sparisjóður Þórshafnar og nágrennis	Þórshöfn	(²)		N	Y
Sparisjóður Vestmannaeyja	Vestmannaeyjar	(²)		Y	Y
<i>Imprizi ta' kreditu</i>					
Askar Capital hf.	Reykjavík	HF		Y	0 (³)
Avant hf. (⁵)	Reykjavík	HF		Y	0 (³)
Borgun hf. (⁴)	Reykjavík	HF		Y	0 (³)
Kreditkort hf. (⁴)	Reykjavík	HF		Y	0 (³)
Byggdastofnun	Reykjavík	Proprietà tal-Istat		Y	0 (³)
Frjálsi fjárfestingarbankinn hf.	Reykjavík	(¹)		NA	0 (³)
Lánasjóður sveitarfélaga ohf.	Reykjavík	OHF		Y	0 (³)
Lýsing hf. (⁵)	Reykjavík	HF		Y	0 (³)
Saga Capital Fjárfestingarbanki hf.	Akureyri	HF		Y	0 (³)
SP-fjármögnun hf. (⁵)	Reykjavík	HF		Y	0 (³)
Valitor hf. (⁴)	Reykjavík	HF		Y	0 (³)
VBS-fjárfestingarbanki hf.	Reykjavík	HF		Y	0 (³)

(¹) Taht moratorju.

(²) Principalment istituzzjonijiet privati.

(³) Istituzzjoni ta' kreditu li mhix awtorizzata taċċetta depożiti minghand il-pubbliku.

(⁴) L-attività ewlenija hija servizzi ta' hlasijiet permezz tal-hruġ ta' kards tal-hlas.

(⁵) L-attività ewlenija hija l-ghoti ta' kuntratt għall-kera.

HF: Kumpanija b'Responsabbiltà Limitata, OHF: Kumpanija Pubblika b'Responsabbiltà Limitata.

IL-LIECHTENSTEIN

Għal kwalunkwe informazzjoni addizzjonali

L-Awtorità tas-Suq Finanzjarju (FMA) il-Liechtenstein

Heiligkreuz 8
Post Box 684
FL-9490 Vaduz
LIECHTENSTEIN

Tel. +423 2367373
Fax +423 2367374
<http://www.fma-li.li>

Isem	Post	Forma legali	Osservazzjonijiet	Kapital minimu	Harsien tal-istejtus tad-depożitu
1	2	3	4	5	6
Liechtensteinische Landesbank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
LGT Bank in Liechtenstein AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Verwaltungs- und Privat-Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Neue Bank Aktiengesellschaft	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Centrum Bank Aktiengesellschaft	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Volksbank Aktiengesellschaft	Schaan	Aktiengesellschaft		Y	Y

Isem	Post	Forma legali	Osservazzjonijiet	Kapital minimu	Harsien tal-istejtus tad-depożitu
1	2	3	4	5	6
Valartis Bank (Liechtenstein) AG ⁽¹⁾	Gamprin-Bendern ⁽¹⁾	Aktiengesellschaft		Y	Y
Banque Pasche (Liechtenstein) SA ⁽²⁾	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Bank Frick & Co. Aktiengesellschaft	Balzers	Aktiengesellschaft		Y	Y
EFG Bank von Ernst AG ⁽³⁾	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Raiffeisen Bank (Liechtenstein) Aktiengesellschaft	Vaduz ⁽⁴⁾	Aktiengesellschaft		Y	Y
Kaiser Ritter Partner Privatbank AG ⁽⁵⁾	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Alpe Adria Privatbank AG in Liquidation ⁽⁶⁾	Schaan	Aktiengesellschaft		Y	Y
Bank Alpinum Aktiengesellschaft ⁽⁷⁾	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Bank Vontobel (Liechtenstein) AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Lamba Privatbank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Preċedement kienet Hypo Investment Bank (il-Liechtenstein) AG, preċedement b'domicilju f'Vaduz.

⁽²⁾ Preċedement swissfirst Bank (il-Liechtenstein) AG.

⁽³⁾ Preċedement Bank von Ernst (il-Liechtenstein) AG.

⁽⁴⁾ Preċedement b'domicilju f'Schaan.

⁽⁵⁾ Preċedement Serica Bank AG.

⁽⁶⁾ Flikwidazzjoni.

⁽⁷⁾ Preċedement New Century Bank AG.

⁽⁸⁾ Wara l-bidu ta' negozju.

IN-NORVEĠJA

Għal kwalunkwe informazzjoni addizzjonali

Kredittilsynet (L-Awtorità tas-Sorveljanza Finanzjarja tan-Norveġja)

Kaxxa Postali 100 Bryn

0611 Oslo

NORWAY

Tel. +47 22939800

Fax +47 22630226

Posta elektronika: post@finanstilsynet.no

<http://www.finanstilsynet.no>

Isem	Post	Forma legali	Osservazzjonijiet	Kapital minimu	Harsien tal-istejtus tad-depożitu
1	2	3	4	5	6
ANDEBU SPAREBANK	Andebu	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
ARENDAL OG OMEGNS SPAREKASSE	Arendal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
ASKIM SPAREKASSE	Askim	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
AURLAND SPAREBANK	Aurland	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
AURSKOG SPAREBANK	Aurskog	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
BAMBLE OG LANGESUND SPAREBANK	Stathelle	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
BERG SPAREBANK	Halden	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
BIEN SPAREBANK AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	Y
BIRKENES SPAREBANK	Birkeland	Sb ⁽¹⁾		Y	Y

Isem	Post	Forma legali	Osservazzjonijiet	Kapital minimu	Harsien tal-istejtus tad-depożitu
1	2	3	4	5	6
BJUGN SPAREBANK	Bjugn	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
BLAKER SPAREBANK	Blaker	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
BUD FRÆNA OG HUSTAD SPAREBANK	Elnesvågen	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
BØ SPAREBANK	Bø i Telemark	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
CULTURA SPAREBANK	Oslo	Sb ⁽¹⁾		N	Y
DRANGEDAL OG TØRDAL SPAREBANK	Drangedal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
EIDSBERG SPAREBANK	Mysen	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
ETNE SPAREBANK	Etne	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
ETNEDAL SPAREBANK	Etnedal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
EVJE OG HORNNES SPAREBANK	Evje	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
FANA SPAREBANK	Bergen	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
FJALER SPAREBANK	Dale i Sunnfjord	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
FLEKKEFJORD SPAREBANK	Flekkefjord	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
FORNEBU SPAREBANK	Fornebu	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
GILDESKÅL SPAREBANK	Inndyr	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
GJERSTAD SPAREBANK	Gjerstad	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
GRAN SPAREBANK	Jaren	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
GRONG SPAREBANK	Grong	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
GRUE SPAREBANK	Kirkenær	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
HALDEN SPAREBANK	Halden	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
HALTDALEN SPAREBANK	Halt dalen	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
HARSTAD SPAREBANK	Harstad	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
HAUGESUND SPAREBANK	Haugesund	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
HEGRA SPAREBANK	Hegra	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
HELGELAND SPAREBANK	Mosjøen	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
HJARTDAL OG GRANSHERAD SPAREBANK	Sauland	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
HJELMELAND SPAREBANK	Hjelmeland	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
HOL SPAREBANK	Geilo	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
HOLLA OG LUNDE SPAREBANK	Ulefoss	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
HØLAND SPAREBANK	Bjørkelangen	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
HØNEFOSS SPAREBANK	Hønefoss	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
INDRE SOGN SPAREBANK	Årdalstangen	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
JERNBANEPERSONALETS SPAREBANK	Oslo	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
KLEPP SPAREBANK	Kleppe	Sb ⁽¹⁾		Y	Y

Isem	Post	Forma legali	Osservazzjonijiet	Kapital minimu	Harsien tal-istejtus tad-depożitu
1	2	3	4	5	6
KLÆBU SPAREBANK	Klæbu	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
KRAGERØ SPAREBANK	Kragerø	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
KVINESDAL SPAREBANK	Kvinesdal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
KVINNHERRAD SPAREBANK	Rosendal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
LARVIKBANKEN BRUNLANES SPAREBANK	Larvik	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
LILLESANDS SPAREBANK	Lillesand	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
LILLESTRØM SPAREBANK	Lillestrøm	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
LOFOTEN SPAREBANK	Bøstad	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
LOM OG SKJÅK SPAREBANK	Lom	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
LUSTER SPAREBANK	Gaupne	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
MARKER SPAREBANK	Ørje	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
MELDAL SPAREBANK	Meldal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
MELHUS SPAREBANK	Melhus	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
MODUM SPAREBANK	Vikersund	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
NES PRESTEGJELDS SPAREBANK	Nesbyen	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
NESSET SPAREBANK	Eidsvåg i Romsdal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
NØTTERØ SPAREBANK	Tønsberg	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
ODAL SPAREBANK	Sagstua	Sb ⁽¹⁾			
OFOTEN SPAREBANK	Bogen i Ofoten	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
OPDALS SPAREBANK	Oppdal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
ORKDAL SPAREBANK	Orkdal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
RINDAL SPAREBANK	Rindal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
RINGERIKES SPAREBANK	Hønefoss	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
RYGGE-VAALER SPAREBANK	Moss	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
RØROSBANKEN RØROS SPAREBANK	Røros	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SANDNES SPAREBANK	Sandnes	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SELBU SPAREBANK	Selbu	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SELJORD SPAREBANK	Seljord	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SETSKOG SPAREBANK	Setskog	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SKUDENES & AAKRA SPAREBANK	Åkrehamn	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SOKNEDAL SPAREBANK	Soknedal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANK 1 GUDBRANDSDAL	Vinstra	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANK 1 HALLINGDAL	Ål	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANK 1 NORD-NORGE	Tromsø	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANK 1 NORDVEST	Kristiansund	Sb ⁽¹⁾		Y	Y

Isem	Post	Forma legali	Osservazzjonijiet	Kapital minimu	Harsien tal-istejtus tad-depożitu
1	2	3	4	5	6
SPAREBANK 1 SMN	Trondheim	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANK 1 SR-BANK	Stavanger	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANK1 BUSKERUD-VESTFOLD	Kongsberg	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN HARDANGER	Utne	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN HEDMARK	Hamar	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN HEMNE	Kyrksæterøra	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN JEVNAKER LUNNER	Jevnaker	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN MØRE	Ålesund	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN NARVIK	Narvik	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN PLUSS	Kristiansand S	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN SOGN OG FJORDANE	Førde	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN SØR	Arendal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN TELEMARK	Skien	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN VEST	Bergen	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN VOLDA ØRSTA	Volda	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPAREBANKEN ØST	Drammen	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPARESKILLINGSBANKEN KRISTIAN-SAND S	Kristiansand S	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SPYDEBERG SPAREBANK	Spydeberg	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
STADSBYGD SPAREBANK	Stadsbygd	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
STRØMMEN SPAREBANK	Strømmen	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SUNNDAL SPAREBANK	Sunnalsøra	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SURNADAL SPAREBANK	Surnadal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
SØGNE OG GREIPSTAD SPAREBANK	Søgne	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
TIME SPAREBANK	Bryne	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
TINN SPAREBANK	Rjukan	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
TOLGA-OS SPAREBANK	Tolga	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
TOTENS SPAREBANK	Lena	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
TRØGSTAD SPAREBANK	Trøgstad	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
TYSNES SPAREBANK	Uggdal	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
VALLE SPAREBANK	Valle	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
VANG SPAREBANK	Vang i Valdres	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
VEGÅRSHEI SPAREBANK	Vegårshei	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
VESTRE SLIDRE SPAREBANK	Slidre	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
VIK SPAREBANK	Vik i Sogn	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
VOSS SPAREBANK	Voss	Sb ⁽¹⁾		Y	Y

Isem	Post	Forma legali	Osservazzjonijiet	Kapital minimu	Harsien tal-istejtus tad-depożitu
1	2	3	4	5	6
ØRLAND SPAREBANK	Brekstad	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
ØRSKOG SPAREBANK	Ørskog	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
ØYSTRE SLIDRE SPAREBANK	Heggenes	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
ÅFJORD SPAREBANK	Åfjord	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
AASEN SPAREBANK	Åsen	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
BANK 1 OSLO AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	Y
BANK NORWEGIAN AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	Y
BANK2 ASA	Oslo	ASA ⁽²⁾		Y	Y
BN BANK ASA	Trondheim	ASA ⁽²⁾		Y	Y
DDB AS	Trondheim	AS ⁽²⁾		Y	Y
DNB NOR BANK ASA	Oslo	ASA ⁽²⁾	Londra	Y	Y
			Stokkolma		
			Kopenhagen		
			Il-Gżejjer Kajman		
			Singapor		
			Hamburg		
			New York		
			Helsinki		
GJENSIDIGE BANK ASA	Førde	ASA ⁽²⁾		Y	Y
LANDKREDITT BANK AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	Y
NETFONDS BANK ASA	Oslo	ASA ⁽²⁾		Y	Y
NORDEA BANK NORGE ASA	Oslo	ASA ⁽²⁾	Il-Gżejjer Kajman	Y	Y
			New York		
NORDLANDSBANKEN ASA	Bodø	ASA ⁽²⁾		Y	Y
PARETO BANK ASA	Oslo	ASA ⁽²⁾		Y	Y
SANTANDER CONSUMER BANK AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	Y
SEB PRIVATBANKEN ASA	Oslo	ASA ⁽²⁾		Y	Y
STOREBRAND BANK ASA	Oslo	ASA ⁽²⁾		Y	Y
TERRA KORTBANK AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	Y
VERDIBANKEN ASA	Oslo	ASA ⁽²⁾		Y	Y
VOSS VEKSEL- OG LANDMANDS-BANK ASA	Voss	ASA ⁽²⁾		Y	Y
WARREN BANK AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	Y
YA BANK AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	Y
ACTOR PORTEFØLJE AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
AMERICAN EXPRESS COMPANY AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0

Isem	Post	Forma legali	Osservazzjonijiet	Kapital minimu	Harsien tal-istejtus tad-depożitu
1	2	3	4	5	6
AS FINANCIERING	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
BB FINANS ASA	Bergen	AS ⁽²⁾		Y	0
BN BOLIGKREDITT AS	Trondheim	AS ⁽²⁾		Y	0
BOLIG- OG NÆRINGSKREDITT AS	Trondheim	AS ⁽²⁾		Y	0
CATERPILLAR FINANCIAL SERVICES NORWAY AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
DINERS CLUB NORGE AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
DNB NOR BOLIGKREDITT AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
DNB NOR FINANS AS	Bergen	AS ⁽²⁾		Y	0
DNB NOR NÆRINGSKREDITT AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
EIENDOMSKREDITT AS	Bergen	AS ⁽²⁾		Y	0
EKSPORTFINANS ASA	Oslo	ASA ⁽²⁾		Y	0
ENTERCARD NORGE AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
EUROPAY NORGE AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
FANA SPAREBANK BOLIGKREDITT AS	Bergen	AS ⁽²⁾		Y	0
FINAREF AS	Kolbotn	AS ⁽²⁾		Y	0
FOLKIA AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
FORTIS LEASE NORGE AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
GE CAPITAL SOLUTIONS AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
GJENSIDIGE BANK BOLIGKREDITT AS	Førde	AS ⁽²⁾		Y	0
GOTHIA FINANS AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
HELGELAND BOLIGKREDITT AS	Mo i Rana	AS ⁽²⁾		Y	0
KLP KOMMUNEKREDITT AS	Trondheim	AS ⁽²⁾		Y	0
KLP KREDITT AS	Trondheim	AS ⁽²⁾		Y	0
KOMMUNALBANKEN AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
KREDINOR FINANS AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
KREDITTFORENINGEN FOR SPAREBANKER	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
LANDKREDITT FINANS AS	Ålesund	AS ⁽²⁾		Y	0
LINDORFF CAPITAL AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
MØRE BOLIGKREDITT AS	Ålesund	AS ⁽²⁾		Y	0
MØRE FINANS AS	Ålesund	AS ⁽²⁾		Y	0
NORDEA EIENDOMSKREDITT AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
NORDEA FINANS NORGE AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
OSLO BOLIG OG SPARELAG (OBOS)	Oslo			Y	0
PBS INTERNATIONAL AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0

Isem	Post	Forma legali	Osservazzjonijiet	Kapital minimu	Harsien tal-istejtus tad-depożitu
1	2	3	4	5	6
PLUS BOLIGKREDITT AS	Kristiansand S	AS ⁽²⁾		Y	0
SG FINANS AS	Lysaker	AS ⁽²⁾		Y	0
SPAREBANK 1 BOLIGKREDITT AS	Stavanger	AS ⁽²⁾		Y	0
SPAREBANK 1 FACTORING AS	Ålesund	AS ⁽²⁾		Y	0
SPAREBANK 1 FINANS ØSTLANDET AS	Hamar	AS ⁽²⁾		Y	0
SPAREBANK 1 NÆRINGSKREDITT	Stavanger	AS ⁽²⁾		Y	0
SPAREBANK 1 SMN FINANS AS	Trondheim	AS ⁽²⁾		Y	0
SPAREBANK 1 SR-FINANS AS	Stavanger	AS ⁽²⁾		Y	0
SPAREBANKEN FINANS NORD-NORGE AS	Tromsø	AS ⁽²⁾		Y	0
SPAREBANKEN VEST BOLIGKREDITT AS	Bergen	AS ⁽²⁾		Y	0
SPAREBANKEN ØST BOLIGKREDITT AS	Drammen	AS ⁽²⁾		Y	0
SPORTMANN FINANS AS	Fredrikstad	AS ⁽²⁾		N	0
SSB BOLIGKREDITT AS	Sandnes	AS ⁽²⁾		Y	0
SSF BUSTADKREDITT AS	Førde	AS ⁽²⁾		Y	0
STOREBRAND BOLIGKREDITT AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
STOREBRAND EIENDOMSKREDITT AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
SØR BOLIGKREDITT AS	Arendal	AS ⁽²⁾		Y	0
TELLER AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
TERRA BOLIGKREDITT AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
TERRA FINANS AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
VERD BOLIGKREDITT AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
VOLKSWAGEN MØLLER BILFINANS AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0
WESTERN UNION RETAIL SERVICES NORWAY AS	Oslo	AS ⁽²⁾		Y	0

⁽¹⁾ "Sb": Sparebank (Bank tat-tfaddil). Il-banek tat-tfaddil fin-Norveġja huma istituzzjonijiet privati.

⁽²⁾ "AS": Kumpanija b'Responsabbiltà Limitata "ASA": Kumpanija Pubblika b'Responsabbiltà Limitata. Dawn jinqasmu fi tliet gruppi: banek kummerċjali, kumpaniji ipotekarji u kumpaniji finanzjarji.

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Sejha għal proposti – Programm Kongunt Armonizzat tal-Unjoni Ewropea ta' Stharriġiet fl-Imprizi u l-Konsumaturi

(2010/C 271/04)

1. KUNTEST

Il-Kummissjoni Ewropea qieghda tniedi sejha għal proposti (ref. ECFIN/A3/2010/020) biex isir stharrig bħala parti mill-Programm Kongunt Armonizzat tal-UE ta' Stharriġiet fl-Imprizi u l-Konsumaturi (approvat mill-Kummissjoni fit-12 ta' Lulju 2006 COM(2006) 379) fis-27 Stat Membru tal-UE u fil-pajjiżi kandidati: il-Kroazja, dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja it-Turkija u l-Islanda. Din il-koooperazzjoni għandha tiehu l-forma ta' ftehim qafas ta' shubija bejn il-Kummissjoni u l-korpi speċjalizzati fuq perjodu ta' erba' snin.

Il-programm huwa mfassal sabiex jiġbor informazzjoni dwar il-qagħda tal-ekonomiji fl-Istati Membri tal-UE u fil-pajjiżi kandidati, bl-għan li jkun jista' jsir tqabbil taċ-ċikli tan-negozju tagħhom għall-iskopijiet ta' ġestjoni tal-Unjoni Ekonomika u Monetarja (UEM). Dan sar għodda indispensabbli fil-proċess ta' sorveljanza ekonomika tal-UEM, kif ukoll għal skopijiet ġenerali ta' politika ekonomika.

2. GHAN U SPEĊIFIKAZZJONIJIET TAL-AZZJONI**2.1. Għanijiet**

Il-Programm Kongunt Armonizzat tal-UE jinvolti korpi/istituzzjonijiet li jwettqu stharrigiet tal-opinjoni fuq bażi ta' finanzjament kongunt. Il-Kummissjoni bhalissa qed tfittex li tikkonkludi ftehimiet ma' korpi u istituzzjonijiet li jkunu kkwalifikati kif jixraq biex għall-erba' snin li ġejjin iwettqu wiehed jew aktar mill-istharrigiet li ġejjin:

- Stharrig dwar l-investment
- Stharrig dwar il-kostruzzjoni
- Stharrig dwar il-kummerċ bl-imnut
- Stharrig dwar is-servizzi
- Stharrig dwar l-industrija
- Stharrig dwar il-konsumaturi
- Stharrigiet *ad hoc* dwar suġġetti ekonomiċi attwali. Dawn l-istharrigiet *ad hoc* huma mid-definizzjoni tagħhom stess aktar okkażjonali u jitwettqu flimkien mal-istharrigiet li jsiru kull xahar, bl-użu tal-istess kampjuni stabbiliti bħall-istharrig li jsir kull xahar, sabiex jinkiseb tagħrif dwar kwistjonijiet speċifiċi ta' politika ekonomika.

L-istharriġiet huma mmirati lejn il-manijers fis-settur tal-industrija, l-investiment, il-kostruzzjoni, il-kummerċ bl-imnut u s-servizzi kif ukoll il-konsumaturi.

2.2. Speċifikazzjonijiet tekniċi

2.2.1. Kalendarju tal-istharriġ u rappurtar tar-riżultati

It-tabella li ġejja taghti ħarsa ġenerali tal-istharriġiet mitluba fil-kuntest ta' din is-sejha għal proposti:

Isem l-istharriġ	Numru ta' attivitajiet/ kategoriji tad-daqs	Numru ta' aggregati	Numri ta' mistoqsijiet kull xahar	Numru ta' mistoqsijiet kull trimestru
Industrija	68/—	8	7	9
Investiment	6/6	2	2 mistoqsijiet f'Marzu/April 4 mistoqsijiet f'Ottubru/Novembru	
Kostruzzjoni	3/—	1	5	1
Kummerċ bl-imnut	5/—	3	6	—
Servizzi	37/—	1	6	2
Konsumatur	22 analiżi	2	14	3

- L-istharriġiet ta' kull xahar għandhom isiru fl-ewwel ġimagħtejn ta' kull xahar u r-riżultati għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni bl-email mill-inqas hamest ijiem tax-xogħol qabel l-aħħar tax-xahar skont il-kalendarju li se jkun inkluż fil-ftehim tal-ghotja; ir-riżultati ġeneralment jiġu ppubblikati fil-jum ta' qabel l-aħħar jum tax-xogħol tax-xahar. Id-data ta' għeluq għat-twassil tar-riżultati tal-istharriġ dwar il-konsumaturi hija sebat ijiem tax-xogħol qabel l-aħħar tax-xahar skont il-kalendarju li se jkun inkluż fil-ftehim tal-ghotja.
- L-istharriġiet trimestrali għandhom isiru fl-ewwel ġimagħtejn tal-ewwel xahar ta' kull trimestru (Jannar, April, Lulju u Ottubru) u r-riżultati għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni bl-email mill-inqas hamest ijiem tax-xogħol qabel l-aħħar ta' Jannar, April, Lulju u Ottubru rispettivament u skont il-kalendarju li se jkun inkluż fil-ftehim tal-ghotja.
- L-istharriġiet ta' kull sitt xhur dwar l-investiment għandhom jitwettqu f'Marzu/April u f'Ottubru/Novembru u r-riżultati għandhom jintbagħtu permezz ta' email lill-Kummissjoni mill-inqas hamest ijiem tax-xogħol qabel tmiem April u Novembru, rispettivament, u skont il-kalendarju li se jiġi inkluż fil-ftehim ta' għotja.
- Fil-każ tal-istharriġiet *ad hoc*, il-benefiċjarju għandu jintrabat li jikkonforma ruhu mal-kalendarji stabbiliti għalihom.

Deskrizzjoni dettaljata tal-azzjoni (l-Anness I tal-ftehim speċifiku ta' għotja) tista' titnizzel mill-indirizz tal-Internet li ġej:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

2.2.2. Metodoloġija u kwestjonarji

Detallji dwar il-metodoloġija, il-kwestjonarji u l-linji gwida internazzjonali dwar it-tmexxija ta' stharriġiet fl-impriżi u l-konsumaturi jinsabu fil-gwida għall-utent dwar il-Programm Kongunt Armonizzat tal-Unjoni Ewropea ta' Stharriġiet fl-Impriżi u l-Konsumaturi fl-indirizz tal-websajt li ġej:

http://ec.europa.eu/economy_finance/db_indicators/surveys/documents/userguide_en.pdf

3. DISPOŻIZZJONIJET AMMINISTRATTIVI U TUL TA' ŻMIEN

3.1. Dispożizzjonijiet amministrattivi

Il-Kummissjoni tixtieq tistabbilixxi kooperazzjoni fit-tul mal-applikanti magħżula. Għal dan il-ghan, se jkun konkluż ftehim qafas ta' shubija bejn il-partijiet. Fl-ambitu ta' dan il-ftehim qafas ta' shubija, li se jispeċifika l-ghanijiet komuni u n-natura tal-azzjonijiet ipplanati, jistgħu jkunu konklużi ftehimiet ta' għotja annwali speċifiċi bejn il-partijiet. L-azzjonijiet jkopru l-perjodu mill-1 ta' Mejju sat-30 ta' April.

3.2. Tul ta' żmien

Il-korp jew l-istitut għandu jintgħażel għal perjodu massimu ta' erba' snin. Jistgħu jiġu konklużi erba' ftehimiet speċifiċi annwali ta' għotja. L-ewwel wiehed mill-ftehimiet speċifiċi tal-għotja se jikkonċerna l-perjodu mill-1 ta' Mejju 2011 sat-30 ta' April 2012.

4. QAFAS FINANZJARJU

4.1. Sorsi ta' finanzjament tal-Unjoni

L-operazzjonijiet magħżula se jkunu ffinanzjati mil-linja tal-baġit 01.02.02 – Il-koordinament u s-sorveljanza tal-unjoni ekonomika u monetarja.

4.2. Total stmat tal-baġit tal-Unjoni għal din is-sejha

— Il-baġit annwali totali disponibbli għall-perjodu Mejju 2011-April 2012 għal dawn l-istharriġiet huwa ta' madwar EUR 5 620 000,00 (hames miljuni sitt mija u ghoxrin elf Euro).

— L-ammonti għat-tliet snin ta' wara jistgħu jiżdiedu, bla hsara għall-mezzi finanzjarji disponibbli, b'madwar 2 % kull sena.

4.3. Perċentwali tal-kofinanzjament tal-Unjoni

Sehem il-Kummissjoni fil-finanzzjament kongunt ma jistax jaqbeż il-50 % tal-ispejjeż eliġibbli sostnuti mill-benefiċjarju għal kull stharrig. Il-Kummissjoni tiddetermina l-perċentwal tal-kofinanzjament fuq bażi individwali.

4.4. Finanzjament tal-azzjoni mill-benefiċjarju u l-ispejjeż sostnuti

Il-benefiċjarju għandu jintalab jibgħat baġit dettaljat f'euro għall-ewwel sena, li jkun fiha stima tal-ispejjeż u tal-finanzzjament tal-azzjoni. Se jiġi pprovdut baġit dettaljat, rispettivament, għas-snin ta' wara fl-ambitu tal-ftehim qafas ta' shubija skont sejha mill-Kummissjoni.

L-ammont tal-għotja tal-baġit mitlub mill-Kummissjoni għandu jkun imqarreb sal-eqreb għaxra. Jekk jithalla barra, se jitqarreb għall-eqreb cifra mill-Kummissjoni. Il-baġit għandu jiddaħhal fil-ftehim speċifiku tal-għotja bħala anness. Sussegwentement, il-Kummissjoni tista' tuża dawn iċ-ċifri għal finijiet ta' verifika.

L-ispejjeż eliġibbli jistgħu jiġu sostnuti biss wara li jsir l-iffirmar tal-ftehim speċifiku tal-għotja mill-partijiet kollha, hlief f'każi eċċezzjonali u, taht l-ebda ċirkostanza, qabel ma tkun intbagħtet l-applikazzjoni għal għotja. Kontributi f'oġġetti mhumix meqjusa bħala spejjeż eliġibbli.

4.5. Arrangamenti għall-hlas

Fi żmien 45 jum mid-data meta l-ahhar wiehed miż-żewġ partijiet jiffirma l-ftehim speċifiku, għandu jsir hlas ta' prefinanzjament lill-imsieheb, li jirrappreżenta 40 % tal-ammont massimu tal-għotja speċifikata fl-Artikolu 3 tal-ftehim speċifiku tal-għotja.

It-talba għall-hlas tal-bilanċ għandha tiġi pprezentata fi żmien xahrejn wara d-data tal-gheluq tal-azzjoni (ara d-dettalji shah fl-Artikoli 5 u 6 tal-ftehim speċifiku tal-għotja).

Jiġu meqjusa bhala spejjeż eliġibbli dawk l-ispejjeż biss li jkunu rintraċċabbli u identifikabbli fis-sistema ta' kontabilità tal-ispiża tal-benefiċjarju.

4.6. Subkuntrattar

- Meta fi proposta l-ammont tas-servizzi mwettqa minn subkuntrattur ikun daqs jew iktar minn 50 % tax-xoghol, is-subkuntrattur ghandu jipprovdi d-dokumenti kollha mehtieġa għall-valutazzjoni b'mod integrali tal-proposta tal-applikant fir-rigward tal-kriterji ta' esklużjoni, tal-għażla u ta' aġġudikazzjoni (ara l-punti 5, 6 u 7 hawn taht). Dan jimplika li s-subkuntrattur irid jipprovdi evidenza li hu jissodisfa l-kriterji ta' esklużjoni, u li l-kapaċità kkombinata tas-subkuntrattur u l-applikant se titqies fir-rigward tal-kriterji ta' għażla u ghotja.
- L-applikant għall-ghotja ghandu jaġġudika l-kuntratt lil dawk li jitfghu offerti li jkunu pprezentaw l-offerta li toffri l-ahjar proporzjon bejn prezz u kwalità, waqt li joqghod attent li ma jkunx hemm kunflitt ta' interessi. Fil-każ li s-subkuntrattur jaqbeż l-ammont ta' EUR 60 000,00, l-applikant ikun irid jiddokumenta, ladarba jintgħażel, li s-subkuntrattur intgħażel fuq il-bażi tal-ahjar proporzjon bejn prezz u kwalità.

4.7. Proposti kongunti

Fil-każijiet kollha ta' proposti kongunti, il-kompiti u l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-membri kollha li jiehdu sehem fil-proposta għandhom jiġu identifikati sew. Il-membri kollha għandhom jipprovdu d-dokumenti kollha mehtieġa għall-valutazzjoni b'mod integrali tal-proposta fir-rigward tal-kriterji ta' esklużjoni, ta' għażla u ta' aġġudikazzjoni (ara l-punti 5, 6 u 7 hawn taht) relatati magħhom.

Wiehed mill-membri parteċipanti għandu jassumi r-rwol ta' koordinatur u għandu:

- jassumi r-responsabbiltà ġenerali tas-shubija fir-rigward tal-Kummissjoni;
- jissorvelja l-attivitajiet tal-membri parteċipanti l-oħra;
- jiżgura l-koerenza globali u s-sottomissjoni fil-hin tar-riżultati tal-istharriġ;
- jiċċentralizza l-firma tal-kuntratt u jagħti lill-Kummissjoni l-kuntratt iffirmat kif suppost mill-parteeipanti kollha (anki permezz ta' prokura);
- jiċċentralizza l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Kummissjoni u jqassam il-pagamenti lill-parteeipanti;
- jiġbor id-dokumenti ta' sostenn tan-nefqa sostnuta minn kull parteċipant u jipprezentahom f'sottomissjoni waħda.

5. KRITERJI TA' ELIĠIBBILTÀ U ESKLUŻJONI

5.1. Status ġuridiku tal-applikanti

Is-sejha għal proposti hija miftuħa għall-korpi u istituzzjonijiet (entitajiet ġuridiċi) bi status ġuridiku f'wiehed mill-Istati Membri tal-UE, il-Kroazja, dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, it-Turkija u l-Islanda. L-applikanti għandhom juru li huma jeżistu bhala entità ġuridika u jipprovdu d-dokumentazzjoni mehtieġa permezz tal-formola standard ta' entità ġuridika.

5.2. Raġunijiet għall-esklużjoni

Applikazzjonijiet għal ghotja minn applikanti li jinsabu f'xi waħda mis-sitwazzjonijiet li ġejjin ma jiġux ikkunsidrati ⁽¹⁾:

- (a) huma falluti jew qed jiġu stralċjati, għandhom l-attivitajiet tagħhom amministrati mill-qrati, dahl fuq farrangament mal-kredituri, issospendew l-attivitajiet tan-negożju tagħhom, huma s-sugġett ta' proċeduri dwar dawn l-affarijiet, jew jinsabu f'xi sitwazzjoni analoga li tirriżulta minn proċedura simili pprovduta fil-leġislazzjoni jew regolamenti nazzjonali;

⁽¹⁾ Skont l-Artikoli 93(1) u 94 tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea.

- (b) gew misjuba hatja ta' reat li jikkonċerna l-kondotta professjonali tagħhom b'sentenza li hija *res judicata*;
- (c) kienu hatja ta' kondotta professjonali hażina serja ppruvata bi kwalunkwe mezz li l-awtoritajiet kontraenti jistgħu jiġġustifikaw;
- (d) ma ssodisfawx l-obbligi li jirrigwardaw il-pagament ta' kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali jew il-pagament ta' taxxi skont id-dispożizzjonijiet ġuridiċi tal-pajjiż li fih huma stabbiliti jew ta' dawk tal-pajjiż tal-awtorità kontraenti jew ta' dawk tal-pajjiż fejn il-kuntratt għandu jiġi eżegwit;
- (e) kienu s-suġġett ta' sentenza li għandha s-saħħa ta' *res judicata* għal frodi, korruzzjoni, involviment f'organizzazzjoni kriminali, jew kwalunkwe attività illegali oħra li hi ta' detriment għall-interessi finanzjarji tal-Unjoni;
- (f) wara proċedura oħra ta' akkwist jew ta' aġġudikazzjoni ta' għotja koperti mill-baġit tal-Unjoni, ġew iddikjarati li kienu qed jonqsu serjament milli josservaw l-obbligi tagħhom;
- (g) huma suġġetti għal kunflitt ta' interess;
- (h) huma hatja ta' miżrappreżentazzjoni meta jagħtu l-informazzjoni mitluba jew jonqsu milli jagħtu din l-informazzjoni.

Mal-eligibbiltà l-applikanti għandhom jiċċertifikaw li mhumiex f'waha mis-sitwazzjonijiet elenkati taht il-punti 5.2. permezz tal-formola ta' dikjarazzjoni standard tal-unur (fir-rigward tal-kriterji ta' esklużjoni).

5.3. Attivitàjiet illegali li jwasslu għal esklużjoni

Il-każijiet imsemmija fil-punt 5.2(e) iridu jkun dawn li ġejjin:

- (a) każijiet ta' frodi msemmeja fl-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej imfassla mill-Att tal-Kunsill tas-26 ta' Lulju 1995 ⁽¹⁾;
- (b) każijiet ta' korruzzjoni kif imsemmija fl-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni dwar il-għieda kontra l-korruzzjoni li tinvolvi uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej jew uffiċjali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, imfassla mill-Att tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 1997 ⁽²⁾;
- (c) każijiet ta' involviment f'organizzazzjoni kriminali, kif definita fl-Artikolu 2(1) tal-Azzjoni Kongunta 98/733/GAI tal-Kunsill ⁽³⁾;
- (d) każijiet ta' hasil ta' flus kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/308/KEE ⁽⁴⁾.

5.4. Penali amministrattivi u finanzjarji

1. Bla ħsara għall-applikazzjoni ta' penali stipulati fil-kuntratt, kandidati jew offerenti u kuntratturi li għamlu dikjarazzjonijiet foloz, għamlu żbalji sostanzjali jew wettqu irregolaritajiet jew frodi, jew ikunu nstabu fi ksur serju tal-obbligi kuntrattwali tagħhom, jistgħu jiġu esklużi mill-kuntratti u l-għotjiet kollha ffinanzjati mill-baġit tal-Unjoni għal perijodu massimu ta' hames snin mid-data li fiha jkun ġie stabbilit il-ksur, kif ikkonfermat wara proċedura kontenzjuża mal-kuntrattur.

⁽¹⁾ ĠU C 316, 27.11.1995, p. 48.

⁽²⁾ ĠU C 195, 25.6.1997, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 351, 29.12.1998, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 166, 28.6.1991, p. 77.

Dak il-perjodu jista' jiġi estiż għal 10 snin fil-każ ta' offiża ripetuta fi żmien hames snin mid-data msemija fl-ewwel subparagrafu.

2. Offerenti jew kandidati li għamlu dikjarazzjonijiet foloz, wettqu żbalji sostanzjali, irregolaritajiet jew frodi, jistgħu jkunu wkoll suġġetti għal penali finanzjarji li jirrappreżentaw 2 % sa 10 % tal-valur totali stmat tal-kuntratt li jkun qed jingħata.

Kuntratturi li nstabu fi ksur serju tal-obbligi kuntrattwali tagħhom jistgħu jkunu suġġetti għal penali finanzjarji li jirrappreżentaw 2 % sa 10 % tal-valur totali tal-kuntratt ikkonċernat.

Din ir-rata tista' tiżdied għal 4 % sa 20 % fil-każ ta' ksur ripetut fi żmien hames snin mid-data msemija fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1.

5.5. Applikazzjoni tal-kriterji ta' esklużjoni u t-tul ta' żmien tal-esklużjoni

1. Fil-każ imsemmi fil-punt 5. 2(c) il-kandidati jew l-offerenti għandhom jiġu esklużi mill-kuntratti u għotjiet kollha għal massimu ta' hames snin mid-data li fiha jitwettaq il-ksur jew, fil-każ ta' ksur kontinwu jew ripetut, id-data li fiha jieqaf il-ksur.

2. Fil-każijiet imsemmija fil-punti 5.2(b) u (e), il-kandidati jew l-offerenti għandhom ikunu esklużi mill-kuntratti u l-għotjiet kollha għal massimu ta' hames snin mid-data tas-sentenza li jkollha s-saħha ta' *res judicata*.

Dawk il-perjodi ta' esklużjoni jistgħu jiġu estiżi għal 10 snin fil-każ ta' offiża ripetuta fi żmien hames snin mid-data msemija fil-punti 1 u 2 hawn fuq.

6. KRITERJI TAL-GHAŻLA

L-applikanti għandhom ikollhom sorsi finanzjarji sodi u biżżejjed biex isostnu l-attività tagħhom tul iż-żmien li fih se ssir l-azzjoni. L-applikanti għandhom ikollhom il-kompetenzi u l-kwalifiki professjonali meħtieġa biex ilestu l-azzjoni proposta jew il-programm ta' xogħol.

6.1. Kapacità finanzjarja tal-applikanti

L-applikanti għandu jkollhom il-kapaċitajiet finanzjarji li jlestu l-azzjoni proposta u għandhom jipprovdu l-karti tal-bilanċ u l-kontijiet ta' qligħ u telf, iċċertifikati mill-awdituri, għall-aħħar sentejn finanzjarji li fihom ingħalqu l-kontijiet. Din id-dispożizzjoni ma tghoddx għal entitajiet pubbliċi u għal organizzazzjonijiet internazzjonali.

6.2. Kapacità operattiva tal-applikanti

L-applikanti għandu jkollhom il-kapaċità operattiva li jlestu l-azzjoni proposta u għandhom jipprovdu d-dokumentazzjoni ta' sostenn xierqa.

Għandhom jintużaw il-kriterji li ġejjin biex tiġi vvalutata l-kapaċità tal-applikant:

- Il-konformità tal-proposta mal-metodoloġija tal-Programm Kongunt Armonizzat tal-BCS tal-UE;
- Mill-inqas tliet snin ta' esperjenza ppruvata fit-tnejn u t-tliet tal-istharriġiet mensili jew trimestrali. Il-profil tal-applikant kif ukoll l-esperjenza u l-kwalifiki tal-esperti u l-manigers se jiġu kkunsidrati;
- Il-kapaċità tal-applikant li jikkompila l-istharriġ u li jibgħat id-dejta kull xahar (jew jekk xieraq kull tliet xhur) fiż-żmien dovut (eż. fuq il-bażi tar-riżorsi għad-dispożizzjoni tiegħu u l-evidenza tal-esperjenza rilevanti).

7. KRITERJI TAL-AĠĠUDIKAZZJONI

Għandhom jintużaw il-kriterji li ġejjin fl-aġġudikazzjoni tal-ftehim lill-kandidati magħżula:

- Il-kwalità tal-metodoloġija proposta tal-istharrig imsejsa fuq l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi (id-disinn tal-kampjun, il-metodu tal-istharrig, ir-rata ta' kopertura, il-kwalità rappreżentattiva tar-riżultati). It-tagħrif ulterjuri li ġej se jiġi kkunsidrat:
 - il-qafas għat-teħid ta' kampjuni (sors, daqs, karatteristiċi, unitajiet neqsin);
 - il-metodu ta' teħid ta' kampjuni (stratifikazzjoni, daqs tal-kampjun, livell ta' preċiżjoni tal-istimi, eċċ.);
 - ir-rata ta' rispons (attivitajiet ta' segwitu, inkluża l-prijoritizzazzjoni tal-attivitajiet ta' segwitu);
 - id-dejta nieqsa (in-nuqqas ta' rispons tal-unità jew in-nuqqas ta' rispons tal-punt);
 - skema ta' ponderazzjoni (indivduali u aggregazzjoni);
 - qafas ta' assigurazzjoni tal-kwalità (il-kwalità tal-kampjun, il-kwalità tal-istimaturi, il-kwistjonijiet marbuta mal-preġudizzju ta' dawh li ma wegbux, il-kontrolli, is-serje ta' punti ta' riferiment, eċċ.).
- Il-livell ta' esperjenza u kompetenza tal-kandidat fl-iżvilupp ta' metodoloġija ta' stharrig, fit-tiswir ta' indikaturi bbażati fuq ir-riżultati tal-istharrig u fl-użu tar-riżultati tal-istharrig għall-analiżi u r-riċerka ċiklika u ekonomika, inkluża l-analiżi skont is-settur;
- L-effiċjenza tal-loġistika u l-organizzazzjoni tax-xogħol tal-offerent f'termini ta' infrastruttura, facilitajiet u persunal ikkwalifikat għat-twettiq tal-hidmiet kif speċifikati fit-Termini ta' Referenza.
- Il-livell ta' konformità tal-kandidat mal-proċessi formalizzati tan-negozju u mal-istandards internazzjonali ta' ġestjoni ta' kwalità, speċjalment fit-tmexxija tal-istharrigiet.

8. PROĊEDURI PRATTIĊI

8.1. Tfassil u preżentazzjoni ta' proposti

Il-proposti għandu jkollhom formola standard ta' applikazzjoni għal għotja mimlija u ffirmata u d-dokumenti ta' sostenn kollha msemmija fil-formola. L-applikanti jistgħu jibagħtu proposti għal diversi stharrigiet u diversi pajjiżi. Madankollu, għandha titressaq proposta separata għal kull pajjiż.

Il-proposti għandhom jiġu ppreżentati fi tliet taqsimiet:

- proposta amministrattiva,
- proposta teknika,
- proposta finanzjarja.

Il-formoli standard li ġejjin jistgħu jinkisbu mill-Kummissjoni:

- formola ta' applikazzjoni għal għotja,
- formola ta' entità ġuridika,
- formola ta' identifikazzjoni finanzjarja,
- dikjarazzjoni tal-unur (fir-rigward tal-kriterji ta' esklużjoni),

- dikjarazzjoni li tindika r-rieda għall-iffirmar tal-ftehim qafas ta' shubija u l-ftehim speċifiku tal-ghotja,
- dikjarazzjoni dwar il-pubblikazzjoni, ir-rilaxx u l-użu ta' dejta,
- formola għad-deskrizzjoni tal-metodoloġija tal-istħarriġ,
- formola dwar is-subkuntrattar,
- rendikont ta' baġit biex jiġu pprovduti stimi tal-ispejjeż u l-pjan finanzjarju tal-istħarriġ,

kif ukoll dokumentazzjoni li tirrigwarda l-aspetti finanzjarji tal-ghotja:

- aide-mémoire għat-tfassil ta' stimi finanzjarji u rendikonti finanzjarji,
- mudell tal-ftehim qafas ta' shubija,
- mudell tal-ftehim annwali speċifika ta' ghotja.

(a) billi tnizzilhom mill-indirizz tal-Internet li ġej:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

(b) f'każ li l-ewwel għażla mhijiex possibbli, billi tikteb lill-Kummissjoni fl-indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
ECFIN A4 Forecasts and economic situation
Call for proposals — ECFIN/A3/2010/020
BU-1 3/17
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22963650
Posta elettronica: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Jekk joghgbok aghmel referenza għal "Call for proposals — ECFIN/A3/2010/020";

Il-Kummissjoni tirrizerva d-dritt li temenda dawn id-dokumenti standard skont il-htigijiet tal-programm kongunt armonizzat tal-UE u/jew restrizzjonijiet tal-ġestjoni baġitarja.

Il-proposti għandhom jiġu pprezentati f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, madankollu preferibbilment f'wahda mil-lingwi ta' hidma tal-Unjoni Ewropea, jiġifieri bl-Ingliż, Franciż jew Ġermaniż.

L-applikant għandu jipprovd **proposta wahda oriġinali ffirmata u tliet kopji, mhux stejpiljati**. Dan iħaffef ix-xogħol amministrattiv meta jithejjew il-kopji/id-dokumenti kollha meħtieġa għall-kumitat(i) ta' għażla.

Il-proposti għandhom jintbagħtu b'mod issiġillat ġewwa envelop iehor issiġillat.

L-envelop ta' barra għandu jkollu l-indirizz mogħti fil-punt 8.3 hawn taht.

L-envelop issiġillat ta' ġewwa li jkun fih il-proposta għandu jiġi mmarkat bil-kliem "Call for Proposals — ECFIN/A3/2010/020, not to be opened by the internal mail department".

Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-kandidati li rċeviet il-proposta tagħhom billi tibgħatilhom lura l-avviż ta' wasla li tkun intbagħtet mal-proposta.

8.2. Kontenut tal-proposti

8.2.1. Proposta amministrattiva

Il-proposta amministrattiva għandha tinkludi:

- Formola standard ta' applikazzjoni għal għotja ffirmata kif xieraq,
- Formola standard ta' entità ġuridika mimlija u ffirmata kif xieraq u d-dokumentazzjoni ta' sostenn mitluba li tipprova l-istatus ġuridiku tal-korp jew istituzzjoni,
- Formola standard ta' indentifikazzjoni finanzjarja mimlija u ffirmata kif xieraq,
- Dikjarazzjoni tal-unur standard u ffirmata kif xieraq (fir-rigward tal-kriterji ta' esklużjoni),
- Dikjarazzjoni standard iffirmata kif xieraq li turi l-kunsens għall-iffirmar tal-ftehim qafas ta' shubija u l-ftehim speċifiku ta' għotja, jekk il-proposta tkun magħżula,
- Dikjarazzjoni standard mimlija u ffirmata kif xieraq dwar il-pubblikazzjoni, ir-rilaxx u l-użu ta' dejta b'rabta mal-istħarriġiet fl-imprizi u l-konsumaturi tal-Kummissjoni Ewropea.
- L-organigramma tal-korp jew l-istitut, li turi l-ismijiet u l-pożizzjonijiet tal-manigment u tas-servizz operattiv responsabbli mit-tmexxija tal-istħarriġ(iet),
- Prova ta' qagħda finanzjarja soda: karti tal-bilanċ u dikjarazzjonijiet tad-dhul, iċċertifikati mill-awdituri, mill-aħħar sentejn finanzjarji li għalihom ingħalqu l-kontijiet,
- Dikjarazzjoni li tidentifika l-membri li jaġixxi bħala koordinatur, iffirmata minn kull membru li jippartecipa, fil-każ ta' proposta kongunta.

8.2.2. Proposta teknika

Il-proposta teknika għandha tinkludi:

- Deskrizzjoni tal-attivitajiet tal-korp jew l-istitut li tippermetti li ssir il-valutazzjoni tal-kwalifiki tagħha u l-iskop u t-tul tal-esperjenza tagħha fl-oqsma mitluba taht il-punt 6.2. Dan għandu jfisser kwalunkwe studju, kuntratt ta' servizz, xogħol ta' konsulenza, stħarriġ, publikazzjoni jew xogħol ieħor imwettaq qabel, bl-indikazzjoni tal-isem tal-klijent u anki jiġi ddikjarat liema, jekk hemm, kienu saru għall-Kummissjoni Ewropea. Għandhom jiġu meħmuża l-iktar studji u/jew riżultati rilevanti.
- Deskrizzjoni dettaljata tal-organizzazzjoni operattiva biex jitwettqu l-istħarriġiet. Għandha tiġi meħmuża d-dokumentazzjoni rilevanti dwar l-infrastruttura, il-faċilitajiet, ir-riżorsi u l-persunal kwalifikat (CV's konċiżi tal-persunal li l-iktar huma involuti fit-twettiq tal-istħarriġ(iet)) għad-dispożizzjoni tal-applikant,
- Kampjun ta' kwestjonarju bl-Ingliż kif ukoll bil-lingwa li biha se jsir l-istħarriġ;
- Formola/formoli standard mimlija b'mod korrett li jagħtu deskrizzjoni dettaljata tal-metodoloġija tal-istħarriġ;
- Formola standard mimlija b'mod korrett dwar is-subkuntratturi involuti fl-azzjoni, inkluża deskrizzjoni dettaljata tax-xogħlijiet li għandhom jiġu subkuntrattati.

8.2.3. Proposta finanzjarja

Il-proposta finanzjarja għandha tinkludi:

- Rendikont standard ta' baġit dettaljat u mimli kif xieraq (f'euro u minghajr VAT sakemm l-applikant ma jistax juri li l-VAT ma tistax tiġi rkuprata – are l-punt li jmiss), li jkopri perjodu ta' 12-il xahar, għal kull stħarriġ, li jkun fih pjan finanzjarju tal-azzjoni u analiżi dettaljata tal-ispejjeż eliġibbli globali u ta' unitajiet għat-tmexxija tal-istħarriġ(iet), inklużi spejjeż ta' subkuntrattar,
- Ċertifikat ta' eżenzjoni mill-VAT, jekk applikabbli,
- Dokument iffirmit li jiċcertifika l-kontribuzzjoni(jiet) finanzjarja(i) minn organizzazzjoni(jiet)/sponser(s) esterni (ta' kofinanzjament), jekk applikabbli.

8.3. Indirizz u data tal-gheluq għas-sottomissjoni tal-proposti

L-applikanti li huma interessati f'dawn l-ghotjiet huma mistiedna jibagħtu l-applikazzjonijiet tagħhom lill-Kummissjoni Ewropea.

L-applikazzjonijiet jistgħu jintbagħtu:

- (a) **bil-posta jew permezz ta' servizz ta' konsenja** ddatati **mhux aktar tard mit-8 ta' Novembru 2010**. Bħala prova tad-data meta jintbagħtu għandu jitqies it-timbru tal-posta jew id-data tal-irċevuta tad-depożitu tas-servizz ta' konsenja, fl-indirizz li ġej:

Bil-posta rreġistrata:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for proposals Ref. ECFIN/A3/2010/020
Unit R2, Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Permezz ta' servizz ta' konsenja:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for proposals Ref. ECFIN/A3/2010/020
Unit R2, Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

- (b) **jew permezz ta' konsenja lis-servizz tal-posta ċentrali tal-Kummissjoni Ewropea** (konsenja personali jew konsenja minn kwalunkwe rappreżentant awtorizzat tal-applikant, inkluż is-servizzi ta' konsenja personali) fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for proposals Ref. ECFIN/A3/2010/020
Unit R2, Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

mhux iktar tard mit-8 ta' Novembru 2010 sal-16:00 (hin ta' Brussell). F'dan il-każ, il-prova tas-sottomissjoni tkun permezz ta' rċevuta ddatata u ffirmata mill-uffiċjal li jilqa' l-offerti fid-dipartiment imsemmi iktar 'il fuq.

9. X'ISIR MILL-APPLIKAZZJONIJIET LI JASLU

L-applikazzjonijiet kollha jiġu verifikati sabiex jiġi aċċertat jekk jissodisfawx il-kriterji uffiċjali ta' eliġibbiltà.

Il-proposti li jiġu kkunsidrati bħala eliġibbli jiġu evalwati u jingħataw il-marki skont il-kriterji ta' aġġudikazzjoni speċifikati hawn fuq.

Il-proċess ta' għażla tal-proposti se jsir matul ix-xhur ta' Novembru 2010 – Jannar 2011. Għandu jitwaqqaf kumitat ta' għażla għal dan l-iskop taht l-awtorità tad-Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji.

Il-kandidati li rnexxew u dawk li ma rnexxewx għandhom jiġu informati fil-bidu tal-2011.

Wara għandhom jiġu ffirmati ftehimiet qafas ta' shubija mal-kandidati li jkunu rnexxew, u mbagħad jiġu ffirmati l-ftehimiet speċifiċi ta' għotja għall-ewwel sena.

10. IMPORTANTI

Din is-sejha għal proposti ma tikkostitwixxi xi tip ta' obbligu kuntrattwali min-naha tal-Kummissjoni lejn xi korp/istituzzjoni li jkun qed jissottometti/tissottometti proposta fuq il-bażi tagħha. Kull komunikazzjoni dwar din is-sejha għandha ssir bil-miktub.

L-applikanti għandhom joqogħdu attenti għad-dispożizzjonijiet kuntrattwali li se jsiru obbligatori fil-każ ta' għotja.

Bl-ghan li jithares l-interess finanzjarju tal-Komunitajiet, id-dejta personali tiegħek tista' tkun trasferita lil servizzi interni ta' verifika, lill-Qorti Ewropea tal-Awdituri, lill-Bord ta' Irregolaritajiet Finanzjarji u/jew lill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF).

Id-dejta tal-operaturi ekonomiċi li jkunu f'wahda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 93, 94, 96(1)(b) u 96(2)(a) tar-Regolament Finanzjarju tista' tiġi inkluża f'database ċentrali u kkomunikata lill-persuni mahtura mill-Kummissjoni, minn istituzzjonijiet ohra, minn aġenziji, minn awtoritajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 95(1) u (2) tar-Regolament Finanzjarju. Dan jirreferi wkoll għall-persuni b'setgħat ta' rappreżentanza, tat-tehid tad-deċiżjonijiet jew ta' kontroll fuq l-operaturi ekonomiċi msemmija. Kull parti li tiddaħhal fid-database għandha d-dritt li tiġi informata dwar id-dejta li tikkonċernaha, fuq talba lill-uffiċjal tal-kontabbiltà tal-Kummissjoni.

PROCEDURI TAL-QORTI

QORTI TAL-EFTA

Azzjoni mressqa fis-26 ta' Lulju 2010 mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA kontra l-Islanda**(Każ E-8/10)**

(2010/C 271/05)

Fis-26 ta' Lulju 2010 l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, irrappreżentata minn Xavier Lewis u Markus Schneider, li qeghdin jaġixxu ta' Agenti tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, rue Belliard/Belliardstraat 35, 1040 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, ħadet azzjoni kontra l-Islanda fil-Qorti tal-EFTA.

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA talbet lill-Qorti tal-EFTA tiddikjara li:

- (1) Billi naqset milli tadotta l-miżuri neċessarji kollha biex timplimenta bis-shih fil-legislazzjoni nazzjonali l-Att imsemmi fil-punt 1 tal-Anness VII tal-Ftehim taż-ŻEE (Id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-Rikonoxximent tal-Kwalifiki Professjonali), kif adattat għall-Ftehim taż-ŻEE mill-Protokoll 1 tiegħu, jew milli tavża lill-Awtorità dwar dawn il-miżuri, ir-Repubblika tal-Islanda naqset milli twettaq l-obbligi tagħha skont l-Artikolu 643(1) tad-Direttiva u skont l-Artikolu 7 taż-ŻEE;
- (2) Ir-Repubblika tal-Islanda għandha thallas l-ispejjeż tal-proċedimenti.

Sfond legali u fattwali u eċċezzjonijiet legali miġjuba bħala sostenn:

- L-applikazzjoni tindirizza n-nuqqas tal-Islanda li tikkonforma mal-opinjoni raġunata mahruġa mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar in-nuqqas li tadotta l-miżuri kollha mehtieġa biex timplimenta bis-shih l-Att taż-ŻEE li jikkorrispondi għad-Direttiva 2005/36/KE tal-Unjoni Ewropea dwar ir-Rikonoxximent ta' Kwalifiki Professjonali kif emendata, jew li tinnotifika lill-Awtorità dwarhom,
- Il-miżuri Islandiżi li għad iridu jiġu implimentati jirrigwardaw l-adozzjoni ta' regolamenti nazzjonali li jipprovdu għal regoli speċifiċi għas-settur dwar ir-rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali miksuba fi Stati ohra taż-ŻEE,
- L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ssostni li ma rċevietx informazzjoni mill-Islanda li tindika li l-Att ġie implimentat bis-shih fil-liġi nazzjonali, u lanqas mhi fil-pussess ta' xi informazzjoni ohra li permezz tagħha tkun tista' tikkonkludi dan,
- Il-Gvern Islandiż ma kkontestax id-dewmien fl-implimentazzjoni shiha tal-Att.

Azzjoni mressqa fis-26 ta' Lulju 2010 mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA kontra l-Liechtenstein**(Każ E-9/10)**

(2010/C 271/06)

Fis-26 ta' Lulju 2010 l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, irrappreżentata minn Xavier Lewis u Markus Schneider, li qeghdin jaġixxu ta' Agenti tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, rue Belliard/Belliardstraat 35, 1040 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, ħadet azzjoni kontra l-Liechtenstein fil-Qorti tal-EFTA.

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA talbet lill-Qorti tal-EFTA tiddikjara li:

- (1) Billi naqset milli tadotta l-miżuri mehtieġa biex timplimenta bis-shih l-Att imsemmi fil-punt 1 tal-Anness VII tal-Ftehim taż-ŻEE (Id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-Rikonoxximent tal-Kwalifiki Professjonali, kif emendata bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1430/2007 tal-5 ta' Diċembru 2007 li jemenda l-Annessi II u III tad-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-Rikonoxximent tal-Kwalifiki Professjonali u mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 755/2008 tal-31 ta' Lulju 2008 li jemenda l-Anness II tad-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-Rikonoxximent tal-Kwalifiki Professjonali), hekk kif addattat għall-Ftehim ŻEE mill-Protokoll 1 tiegħu, jew milli tinnotifika lill-Awtorità dwar dawn il-miżuri, fiż-żmien stipulat, il-Prinċipat tal-Liechtenstein naqas milli jissodisfa l-obbligi skont l-Artikolu 63(1) tad-Direttiva u skont l-Artikolu 7 ŻEE;

- (2) Il-Prinċipat tal-Liechtenstein għandu jhallas l-ispejjeż ta' dawn il-proċedimenti.

Sfond legali u fattwali u eċċezzjonijiet legali miġjuba bħala sostenn:

- L-applikazzjoni tindirizza n-nuqqas tal-Liechtenstein li jikkonforma ma' opinjoni raġunata mahruġa mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar meta Stat Membru jonqos milli jadotta l-miżuri mehtieġa biex jiġi implimentat bis-shih l-Att taż-ŻEE li jikkorrispondi mad-Direttiva 2005/36/KE tal-Unjoni Ewropea dwar ir-Rikonoxximent tal-Kwalifiki Professjonali kif emendata, jew milli jinnotifika lill-Awtorità dwarhom,
- Il-miżuri tal-Liechtenstein li għad iridu jiġu implimentati jikkonċernaw ir-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali miksuba fi Stati oħra taż-ŻEE li jirrigwardaw is-settur tal-artiġjanat,
- L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ssostni li ma rċevietx informazzjoni mill-Gvern tal-Liechtenstein li tindika li l-Att ġie implimentat bis-shih fil-liġi nazzjonali, u lanqas mhi fil-pussess ta' xi informazzjoni oħra li tista' tippermettilha tikkonkludi dan,
- Il-Gvern tal-Liechtenstein ma kkontestax id-dewmien fl-implimentazzjoni shiha tal-Att.

Azzjoni mressqa fis-26 ta' Lulju 2010 mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA kontra n-Norveġja**(Każ E-10/10)**

(2010/C 271/07)

Fis-26 ta' Lulju 2010 l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, irrappreżentata minn Xavier Lewis u Markus Schneider, li qeghdin jaġixxu ta' Agenti tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, rue Belliard/Belliardstraat 35, 1040 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË hadet azzjoni kontra n-Norveġja fil-Qorti tal-EFTA.

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA talbet lill-Qorti tal-EFTA tiddikjara li:

- (1) Billi naqset milli tadotta l-miżuri mehtieġa biex timplimenta bis-shih l-Atti msemmija fil-punt 1 u l-punt 1, it-tieni inċiż, tal-Anness VII tal-Ftehim taż-ŻEE (Id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-Rikonoxximent tal-Kwalifiki Professjonali, kif emendata bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1430/2007 tal-5 ta' Diċembru 2007 li jemenda l-Annessi II u III tad-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-Rikonoxximent tal-Kwalifiki Professjonali), hekk kif addattat għall-Ftehim taż-ŻEE mill-Protokoll 1 tiegħu, jew milli tinnotifika lill-Awtorità dwar dawn il-miżuri, fiż-żmien stipulat, ir-Renju tan-Norveġja naqas milli jissodisfa l-obbligi skont l-Artikolu 63(1) tad-Direttiva u skont l-Artikolu 7 ŻEE;
- (2) Ir-Renju tan-Norveġja għandu jhallas l-ispejjeż ta' dawn il-proċedimenti.

Sfond legali u fattwali u eċċezzjonijiet legali miġjuba bhala sostenn:

- L-applikazzjoni tindirizza n-nuqqas tan-Norveġja li tikkonforma ma' opinjoni raġunata mahruġa mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar meta Stat Membru jonqos milli jadotta l-miżuri mehtieġa biex jimplimenta bis-shih l-Att taż-ŻEE li jikkorrispondi mad-Direttiva 2005/36/KE tal-Unjoni Ewropea dwar ir-Rikonoxximent tal-Kwalifiki Professjonali kif emendata, jew li jinnotifika lill-Awtorità dwarhom,
 - Il-miżuri tan-Norveġja li għad iridu jiġu implimentati jikkoncernaw emendi ta' numru ta' regolamenti nazzjonali dwar ir-rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali miksuba fi Stati oħra taż-ŻEE,
 - L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ssostni li ma rċevietx informazzjoni mill-Gvern tan-Norveġja li tindika li l-Att gie implimentat bis-shih fil-liġi nazzjonali, u lanqas mhi fil-pussess ta' xi informazzjoni oħra li tista' tippermettilha tikkonkludi dan,
 - Il-Gvern tan-Norveġja ma kkontestax id-dewmien fl-implimentazzjoni shiha tal-Att.
-

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż dwar l-iskadenza ta' ċerti miżuri tal-antidumping

(2010/C 271/08)

Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż dwar skadenza imminenti ⁽¹⁾ li mindu saret ma tressqitilha l-ebda talba għal reviżjoni, il-Kummissjoni qiegħda tavża li l-miżura ta' antidumping imsemmija hawn taht se tiskadi dalwaqt.

Dan l-avviż huwa ppubblikat b'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 ⁽²⁾ dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea.

Il-prodott	Pajjiż(i) ta' oriġini jew ta' esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data ta' skadenza
Aċidu trikloroisocjanuriku	L-Istati Uniti tal-Amerika	Dazju tal-antidumping	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1631/2005 (ĠU L 261, 7.10.2005, p. 1)	8.10.2010

⁽¹⁾ ĠU C 104, 23.4.2010, p. 15.

⁽²⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT